

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 58

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 50  
24. februára 2007

Obsah	II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	ROZHODNUTIA	
	<b>Rada</b>	
	2007/124/ES, Euratom:	
	★ <b>Rozhodnutie Rady z 12. februára 2007, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu o bezpečnosti a ochrane slobôd osobitný program Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu a iných bezpečnostných rizík .....</b>	<b>1</b>
	III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ	
	AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY VI ZMLUVY O EÚ	
	2007/125/SVV:	
	★ <b>Rozhodnutie Rady z 12. februára 2007, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu o bezpečnosti a ochrane slobôd osobitný program Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti .....</b>	<b>7</b>
	2007/126/SVV:	
	★ <b>Rozhodnutie Rady z 12. februára 2007, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu o základných právach a spravodlivosti osobitný program Trestná justícia .....</b>	<b>13</b>

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## Rada

## ROZHODNUTIE RADY

z 12. februára 2007,

**ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu o bezpečnosti a ochrane slobôd osobitný program Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu a iných bezpečnostných rizík**

(2007/124/ES, Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 308,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 203,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu a iných bezpečnostných rizík sú hlavnými prvkami ochrany občanov a kritickej infraštruktúry v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.
- (2) Revidovaný akčný plán Európskej únie pre boj proti terorizmu prijatý Európskou radou 17. – 18. júna 2004 určil za prioritné oblasti okrem iného prevenciu teroristických útokov, riadenie ich následkov a ochranu kritických infraštruktúr.
- (3) Rada 2. decembra 2004 prijala revidovaný program solidarity Európskej únie v oblasti následkov teroristických hrozieb a útokov, ktorý zdôrazňuje význam hodnotenia

rizík a hrozieb, ochrany kritickej infraštruktúry, mechanizmov odhaľovania a identifikácie teroristických hrozieb, ako aj politickej a operačnej pripravenosti a spôsobilosti riadenia následkov.

- (4) Rada v decembri 2005 rozhodla, že Európsky program na ochranu kritickej infraštruktúry (EPCIP) sa bude zakladať na prístupe, ktorý berie do úvahy všetky riziká, pričom za prioritu sa považuje boj proti hrozbám terorizmu. Európska rada v decembri 2005 prijala aj novú protiteroristickú stratégiu, ktorá obsahuje štyri vetvy: predchádzanie, ochranu, sledovanie a reakciu.
- (5) Mechanizmus Spoločenstva na podporu posilnenej spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany ustanovený rozhodnutím Rady 2001/792/ES, Euratom <sup>(2)</sup> z 23. októbra 2001 sa zameriava na okamžitú reakciu na všetky závažné núdzové situácie, nebol však osobitne vytvorený na účely predchádzania teroristických útokov, pripravenosti na ne a riadenia ich následkov.
- (6) Haagsky program <sup>(3)</sup> ustanovený na zasadnutí Európskej rady v novembri 2004 vyzval na integrované a koordinované krízové riadenie s cezhraničnými účinkami v rámci EÚ.

<sup>(1)</sup> Stanovisko zo 14. decembra 2006 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 297, 15.11.2001, s. 7.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 53, 3.3.2005, s. 1.

- (7) V rámci rozsahu svojich právomocí sa Spoločenstvo podieľa na prijímaní nevyhnutných opatrení, aby zabránilo teroristom útočiť na hodnoty demokracie, právneho štátu, otvorenej spoločnosti, ako aj na slobodu našich občanov a spoločností, a aby podľa možností obmedzilo následky útokov.
- (8) V záujme účinnosti, hospodárnosti a transparentnosti by sa malo osobitné úsilie v oblasti predchádzania terorizmu, pripravenosti naň a riadenia jeho následkov skonzentrovat a financovať prostredníctvom jediného programu.
- (9) Vzhľadom na právnu istotu a súdržnosť, ako aj komplexnosť s inými finančnými programami, by sa mali vymedziť pojmy „predchádzanie a pripravenosť“, „riadenie následkov“ a „kritická infraštruktúra“.
- (10) Hlavná zodpovednosť za ochranu kritických infraštruktúr leží na členských štátoch, vlastníkoch, prevádzkovateľoch a užívateľoch (užívateľmi sa rozumejú organizácie, ktoré využívajú infraštruktúru na podnikateľské účely a na účely poskytovania služieb). Orgány členských štátov sa v rámci svojich právomocí ujmu vedúcej a koordinačnej úlohy pri vývoji a uplatňovaní vnútroštátne konzistentného prístupu k ochrane kritickej infraštruktúry, pričom budú zohľadňovať existujúce právomoci Spoločenstva. Zodpovednosť za hodnotenie rizík a hrozieb preto leží predovšetkým na členských štátoch.
- (11) Akcie Komisie spolu s prípadnými nadnárodnými projektmi sú nevyhnutné na dosiahnutie integrovaného a koordinovaného prístupu ES. Okrem toho je užitočné a vhodné podporovať projekty v rámci členských štátov, a to do tej miery, v akej z nich možno čerpať užitočné skúsenosti a znalosti pre ďalšie akcie na úrovni Spoločenstva, najmä v súvislosti s hodnotením rizík a hrozieb. Z tohto hľadiska je vhodné prijať prístup, ktorý berie do úvahy všetky riziká, pričom za prioritu sa považuje boj proti hrozbám terorizmu.
- (12) Tiež je vhodné zabezpečiť účasť tretích krajín a medzinárodných organizácií v nadnárodných projektoch.
- (13) Je potrebné zabezpečiť komplementárnosť s inými programami Spoločenstva a Únie, akými sú napríklad Fond solidarity Európskej únie a finančný nástroj civilnej ochrany, mechanizmus Spoločenstva na podporu posilnej spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany, siedmy rámcový program v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností a štrukturálne fondy.
- (14) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodov rozsahu alebo dôsledkov programu ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o ES. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (15) Výdavky na program by mali byť v súlade so stropom podľa kapitoly 3 finančného rámca. Pri vymedzovaní programu je nevyhnutné počítať s určitou flexibilitou, aby sa umožnilo vytvoriť priestor na prípadné úpravy predpokladaných akcií s cieľom reagovať na vývoj potrieb v priebehu rokov 2007 – 2013. Rozhodnutie by sa preto malo obmedziť len na všeobecné vymedzenie predpokladaných akcií a na ich príslušné administratívne a finančné pravidlá.
- (16) V súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>, (Euratom, ES) č. 2185/96 <sup>(2)</sup> z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) <sup>(3)</sup> by sa tiež mali prijať primerané opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom, ako aj kroky nevyhnutné na vrátenie ušlých, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov.
- (17) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 <sup>(5)</sup> z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, ktoré ochraňujú finančné záujmy Spoločenstva, sa uplatňujú s prihliadnutím na zásady jednoduchosti a jednotnosti pri výbere rozpočtových nástrojov, na obmedzenie počtu prípadov, keď si Komisia ponecháva priamu zodpovednosť za ich vykonanie a riadenie, a na požadovanú úmernosť medzi objemom zdrojov a administratívnym zaťažením súvisiacim s ich využitím.
- (18) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(6)</sup>, a malo by sa rozlišovať medzi opatreniami, ktoré podliehajú konaniu pred riadiacim výborom, a opatreniami, ktoré podliehajú konaniu pred poradným výborom, pričom vzhľadom na zvýšenie efektívnosti je v niektorých prípadoch vhodnejšie konanie pred poradným výborom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1248/2006 (Ú. v. EÚ L 227, 19.8.2006, s. 3).

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

- (19) Zmluva o založení Európskeho spoločenstva a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu neustanovujú na prijatie tohto rozhodnutia žiadne iné osobitné právomoci, ako sú právomoci uvedené v článkoch 308 a 203.
- (20) Európsky hospodársky a sociálny výbor vydal stanovisko <sup>(1)</sup>.
- (21) S cieľom zabezpečiť účinné a včasné vykonávanie tohto programu by sa toto rozhodnutie malo uplatňovať od 1. januára 2007,

ROZHODLA TAKTO:

### Článok 1

#### Predmet úpravy

1. Týmto rozhodnutím sa ustanovuje osobitný program Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu a iných bezpečnostných rizík (ďalej len „program“) s cieľom prispieť k úsiliu členských štátov o predchádzanie, pripravenosť a ochranu občanov a kritickej infraštruktúry proti rizikám súvisiacim s teroristickými útokmi a iným bezpečnostným rizikám ako súčasť všeobecného programu o bezpečnosti a ochrane slobôd.
2. Program zahŕňa obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.
3. Toto rozhodnutie sa nevzťahuje na záležitosti, ktoré zahŕňa finančný nástroj civilnej ochrany.

### Článok 2

#### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „predchádzanie a pripravenosť“ sú opatrenia zamerané na predchádzanie a/alebo zníženie rizík súvisiacich s terorizmom a inými bezpečnostnými rizikami;
- b) „riadenie následkov“ je koordinácia opatrení prijatých s cieľom reagovať na vplyv následkov skutkov ohrozujúcich bezpečnosť a s cieľom zmenšiť tento vplyv, predovšetkým pokiaľ ide o následky teroristických útokov, aby sa zabezpečila bezproblémová koordinácia akcií krízového riadenia a ochrany;
- c) „kritická infraštruktúra“ zahŕňa predovšetkým tie fyzické zdroje, služby, zariadenia informačných technológií, siete a infraštruktúru, ktorých poškodenie alebo zničenie by vážne ovplyvnilo kritické spoločenské funkcie vrátane dodávateľského reťazca, zdravotníctva, bezpečnosti,

ochrany, hospodárskeho a sociálneho blahobytu občanov alebo fungovanie Spoločenstva alebo jeho členských štátov.

### Článok 3

#### Všeobecné ciele

1. Program prispieva k podpore úsilia členských štátov pri predchádzaní, pripravenosti a ochrane občanov a kritickej infraštruktúry proti teroristickým útokom a iným skutkom ohrozujúcim bezpečnosť.
2. Cieľom programu je prispieť k zabezpečeniu ochrany v oblastiach, ako sú krízové riadenie, životné prostredie, zdravie verejnosti, doprava, výskum a technologický rozvoj a hospodárska a sociálna súdržnosť, pokiaľ ide o terorizmus a iné bezpečnostné riziká v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

### Článok 4

#### Konkrétne ciele

1. V rámci všeobecných cieľov, a pokiaľ nie sú zahrnuté inými finančnými nástrojmi, program stimuluje, podporuje a rozvíja opatrenia v oblasti predchádzania, pripravenosti a riadenia následkov, okrem iného na základe komplexného hodnotenia hrozieb a rizík, pričom podliehajú dozoru členských štátov a primerane zohľadňujú existujúce právomoci Spoločenstva v danej záležitosti, a zameriavajú sa na predchádzanie alebo znižovanie rizík súvisiacich s terorizmom a iných bezpečnostných rizík.
2. V oblasti predchádzania rizík súvisiacich s terorizmom a iných bezpečnostných rizík a v oblasti pripravenosti na tieto riziká sa program zameriava na ochranu osôb a kritickej infraštruktúry najmä:
  - a) stimulovaním, presadzovaním a podporou hodnotenia rizík pre kritickú infraštruktúru, aby sa zvýšila bezpečnosť;
  - b) stimulovaním, presadzovaním a podporou tvorby metodík ochrany kritickej infraštruktúry, predovšetkým metodík hodnotenia rizík;
  - c) presadzovaním a podporou rovnakých operačných opatrení na zlepšenie ochrany cezhraničných dodávateľských reťazcov za predpokladu, že sa neporušia pravidlá hospodárskej súťaže v rámci vnútorného trhu;
  - d) presadzovaním a podporou tvorby bezpečnostných noriem a na výmenu know-how a skúseností týkajúcich sa ochrany osôb a kritickej infraštruktúry;
  - e) presadzovaním a podporou koordinácie a spolupráce v oblasti ochrany kritickej infraštruktúry v rámci celého Spoločenstva.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 65, 17.3.2006, s. 63.

3. Pokiaľ ide o riadenie následkov, program sa zameriava na:
- stimulovanie, presadzovanie a podporu výmeny know-how a skúseností, aby sa pri koordinácii opatrení reakcie a budovaní spolupráce medzi jednotlivými subjektmi krízového riadenia a akcií ochrany zaviedli najlepšie postupy;
  - presadzovanie spoločných cvičení a vypracovanie praktických scenárov obsahujúcich prvky ochrany a bezpečnosti, čím by sa posilnila koordinácia a spolupráca príslušných subjektov na európskej úrovni.

#### Článok 5

### Oprávnené akcie

- So zámerom uskutočňovania všeobecných a konkrétnych cieľov stanovených v článkoch 3 a 4 program podľa podmienok stanovených v ročnom pracovnom programe poskytuje finančnú podporu pre tieto druhy akcií:
  - projekty európskych rozmerov iniciované a riadené Komisiou;
  - nadnárodné projekty, do ktorých sú zapojení partneri minimálne z dvoch členských štátov alebo aspoň z jedného členského štátu a inej krajiny, ktorou môže byť buď prístupujúca, alebo kandidátska krajina;
  - národné projekty v členských štátoch, ktoré:
    - pripravujú nadnárodné projekty a/alebo akcie Spoločenstva („počiatočné opatrenia“);
    - dopĺňajú nadnárodné projekty a/alebo akcie Spoločenstva („dopĺňajúce opatrenia“);
    - prispievajú k rozvoju inovačných metód a/alebo technológií, ktoré je možné uplatniť na akcie uskutočňované na úrovni Spoločenstva, alebo rozvíjajú takéto metódy a technológie s cieľom uplatniť ich v iných členských štátoch a/alebo inej krajine, ktorou môže byť prístupujúca alebo kandidátska krajina.
- Finančnú podporu možno poskytnúť najmä na:
  - akcie v oblasti koordinácie a operačnej spolupráce (posilnenie vytvárania kontaktných sietí, vzájomnej dôvery a porozumenia, vypracovanie pohotovostných plánov, výmena a rozširovanie informácií, skúseností a najlepších postupov);
  - činnosti v oblasti analýzy, monitorovania, hodnotenia a auditu;
  - vývoj a prenos technológie a metodiky, najmä v súvislosti s výmenou informácií a interoperabilitou;
  - odbornú prípravu, výmenu pracovníkov a odborníkov a

- činnosti v oblasti zvýšenia povedomia a šírenia informácií.

#### Článok 6

### Prístup k programu

- Prístup k programu majú subjekty a organizácie s právnou subjektivitou zriadené v členských štátoch. Ziskové subjekty a organizácie majú prístup ku grantom len spolu s neziskovými alebo štátnymi organizáciami. Mimovládne organizácie môžu žiadať o financovanie projektov uvedených v článku 5 ods. 2 za predpokladu, že zabezpečia dostatočný stupeň utajenia.
- V prípade nadnárodných projektov môžu tretie krajiny a medzinárodné organizácie vystupovať ako partneri, nemôžu však projekty predkladať.

#### Článok 7

### Formy financovania

- Finančná podpora Spoločenstva môže mať tieto právne formy:
  - granty;
  - zákazky vo verejnom obstarávaní.
- Granty Spoločenstva sa udeľujú na základe výziev na predloženie návrhov, okrem riadne odôvodnených výnimočných naliehavých prípadov alebo prípadov, keď pre danú akciu na základe svojej charakteristiky prichádza príjemca do úvahy ako jediný, a poskytujú sa ako operačné granty a granty na akcie.

Ročný pracovný program uvádza minimálny podiel ročných výdavkov, ktoré sa pridelia na granty. Tento minimálny podiel je najmenej 65 %.

Maximálny podiel spolufinancovania nákladov na projekty sa určí v ročnom pracovnom programe.

3. Ďalej sa predpokladajú výdavky na sprievodné opatrenia, ktoré sa uskutočňujú prostredníctvom zákaziek vo verejnom obstarávaní, pričom v tomto prípade slúžia finančné prostriedky Spoločenstva na nákup služieb a tovaru. Tieto výdavky okrem iného zahŕňajú výdavky na informovanie a komunikáciu, prípravu, vykonávanie, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie projektov, politík, programov a právnych predpisov.

#### Článok 8

### Vykonávacie opatrenia

- Komisia vykonáva finančnú podporu Spoločenstva v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002 (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“).
- Na vykonávanie programu prijme Komisia v rámci všeobecných cieľov vymedzených v článku 3 do konca septembra ročný pracovný program, v ktorom uvedie svoje konkrétne ciele,



tematické priority, opis sprievodných opatrení uvedených v článku 7 ods. 3 a podľa potreby uvedie zoznam iných akcií.

Ročný pracovný program na rok 2007 sa prijme tri mesiace po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia.

3. Ročný pracovný program sa prijíma v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 3.

4. Pri postupoch hodnotenia a postupoch udeľovania grantov na akcie sa okrem iného zohľadnia tieto kritériá:

- a) súlad s ročným pracovným programom, všeobecnými cieľmi podľa článku 3 a opatreniami v rôznych oblastiach podľa článkov 4 a 5;
- b) kvalita navrhovanej akcie z hľadiska jej koncepcie, organizácie, prezentácie a očakávaných výsledkov;
- c) výška požadovaných finančných prostriedkov Spoločenstva a jej primeranosť očakávaným výsledkom;
- d) vplyv očakávaných výsledkov na všeobecné ciele vymedzené v článku 3 a na opatrenia v rôznych oblastiach podľa článkov 4 a 5.

5. Rozhodnutia o akciách predložených podľa článku 5 ods. 1 písm. a) prijíma Komisia v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 9 ods. 3. Rozhodnutia o akciách predložených podľa článku 5 ods. 1 písm. b) a c) prijíma Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 9 ods. 2.

Rozhodnutia o žiadostiach o granty týkajúce sa ziskových subjektov alebo organizácií prijíma Komisia v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 9 ods. 3.

#### Článok 9

##### Výbor

1. Komisii pomáha výbor (ďalej len „výbor“).
  2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.
  3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.
- Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.
4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

#### Článok 10

##### Komplementárnosť

1. Vyvinie sa úsilie na dosiahnutie synergického účinku, súladu a komplementárnosti s ďalšími nástrojmi Únie a Spoločenstva,

okrem iného s osobitnými programami Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti a Trestná justícia, so siedmym rámcovým programom v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností, s Fondom solidarity Európskej únie a finančným nástrojom civilnej ochrany.

2. Program môže využívať zdroje spoločne s inými nástrojmi Spoločenstva a Únie, najmä s programom Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti, aby sa zabezpečilo vykonávanie akcií, ktoré povedú k naplneniu cieľov programu aj ďalších nástrojov Spoločenstva/Únie.

3. Operáciám financovaným podľa tohto rozhodnutia na rovnaké účely sa neposkytne finančná podpora z iných finančných nástrojov Únie/Spoločenstva. Zabezpečí sa, aby príjemcovia z tohto programu poskytovali Komisii informácie o finančných prostriedkoch, ktoré získali zo všeobecného rozpočtu Európskej únie a z iných zdrojov, ako aj informácie o aktuálnych žiadostiach o financovanie.

#### Článok 11

##### Rozpočtové zdroje

Rozpočtové zdroje pridelené na akcie ustanovené v programe sa začlenia do ročných rozpočtových prostriedkov všeobecného rozpočtu Európskej únie. Dostupné ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci obmedzení stanovených vo finančnom rámci.

#### Článok 12

##### Monitorovanie

1. Komisia pre každú akciu financovanú programom zabezpečuje, aby príjemca predložil technické a finančné správy o dosiahnutom pokroku a aby sa záverečná správa predložila do troch mesiacov od ukončenia akcie. Komisia určí formu a štruktúru správ.
2. Komisia zabezpečuje, aby zmluvy a dohody vyplývajúce z vykonávania tohto programu upravili najmä dohľad a finančnú kontrolu zo strany Komisie (alebo jej povereného zástupcu), vykonávané v prípade potreby priamo na mieste aj formou výberových kontrol, a audit zo strany Dvora audítorov.
3. Komisia zabezpečuje, aby príjemca finančnej podpory Spoločenstva uchoval všetky potrebné doklady týkajúce sa výdavkov vzťahujúcich sa na akciu tak, aby boli Komisii k dispozícii päť rokov od poslednej platby na akúkoľvek akciu.

4. Na základe výsledkov správ a kontrol na mieste podľa odsekov 1 a 2 Komisia v prípade potreby zabezpečuje, aby sa

upravil rozsah alebo podmienky pridelovania pôvodne schválenej finančnej podpory, ako aj časový rozvrh platieb.

5. Komisia zabezpečuje, aby sa podnikli všetky ďalšie potrebné kroky na overenie, či sa financované akcie uskutočňujú riadne a v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia a nariadenia o rozpočtových pravidlách.

#### Článok 13

##### Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečuje, aby sa pri vykonávaní akcií financovaných podľa tohto rozhodnutia chránili finančné záujmy Spoločenstva uplatňovaním opatrení na predchádzanie podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam, a to prostredníctvom účinných kontrol a vymáhaním neoprávnene uhradených súm, a v prípade zistenia nezrovnalostí prostredníctvom účinných, primeraných a odrazujúcich sankcií v súlade s nariadeniami (ES, Euratom) č. 2988/95, (Euratom, ES) č. 2185/96 a (ES) č. 1073/1999.

2. Pokiaľ ide o akcie Spoločenstva financované v rámci tohto programu, nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 a (Euratom, ES) č. 2185/96 sa vzťahujú na každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva prostredníctvom neopodstatneného výdavku vrátane porušenia zmluvnej povinnosti súvisiacej s programom, ktoré je dôsledkom konania alebo zanedbania zo strany hospodárskeho subjektu a ktoré má alebo by mohlo mať negatívny vplyv na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo na ňou spravované rozpočty.

3. Komisia zabezpečuje, aby sa suma finančnej podpory poskytnutej na akciu znížila, pozastavila alebo získala späť v prípade, že zistí nezrovnalosti vrátane nesúladu s ustanoveniami tohto rozhodnutia, samostatného rozhodnutia alebo zmluvy alebo dohody poskytujúcej príslušnú finančnú podporu, alebo ak sa preukáže, že bez predchádzajúceho súhlasu Komisie prešla akcia zmenou, ktorá je v rozpore s povahou alebo vykonávacími podmienkami projektu.

4. Ak sa nedodržia lehoty alebo ak pokrok pri vykonávaní akcie umožňuje odôvodniť len časť pridelenej finančnej podpory, Komisia zabezpečí, aby sa v stanovenej časovej lehote od príjemcu vyžiadalo zdôvodnenie. V prípade, že príjemca neposkytne uspokojivú odpoveď, Komisia zabezpečí, aby sa poskytovanie zvyšnej finančnej podpory mohlo zrušiť a môže sa vyžiadať vrátenie už vyplatených súm.

5. Komisia zabezpečuje, aby sa jej vrátila každá nenáležitá platba. Ku každej sume, ktorá sa nevráti včas, sa v súlade

s podmienkami nariadenia o rozpočtových pravidlách pripočíta úrok.

#### Článok 14

##### Hodnotenie

1. Program sa pravidelne monitoruje s cieľom sledovať vykonávanie jeho činností.
2. Komisia zabezpečuje pravidelné, nezávislé a externé hodnotenie programu.
3. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade:
  - a) výročnú prezentáciu vykonávania programu;
  - b) priebežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch vykonávania programu najneskôr do 31. marca 2010;
  - c) oznámenie o pokračovaní programu najneskôr do 31. decembra 2010;
  - d) správu o následnom hodnotení najneskôr do 31. marca 2015.

#### Článok 15

##### Uverejňovanie projektov

Komisia každý rok uverejní zoznam akcií, ktoré sa financujú v rámci programu, s krátkym opisom každého projektu.

#### Článok 16

##### Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

V Bruseli 12. februára 2007

Za Radu

predseda

F.-W. STEINMEIER

## III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

## AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY VI ZMLUVY O EÚ

## ROZHODNUTIE RADY

z 12. februára 2007,

ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu o bezpečnosti a ochrane slobôd osobitný program Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti

(2007/125/SVV)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej články 30, 31 a článok 34 ods. 2 písm. c),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Cieľ Únie, ktorým je poskytnúť občanom vysoký stupeň bezpečnosti v rámci priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, sa dosiahne predchádzaním organizovanej a inej trestnej činnosti a boja proti nej, ako je stanovené v štvrtjej zarážke článku 2 a v článku 29 Zmluvy o Európskej únii.
- (2) Únia by mala na ochranu slobody a bezpečnosti svojich občanov a spoločnosti pred trestnými činmi prijať nevyhnutné opatrenia na efektívne a účinné predchádzanie všetkých foriem trestnej činnosti, na jej odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie, a to predovšetkým v prípadoch s cezhraničným prvkom.
- (3) V nadväznosti na závery Európskej rady z Tampere z októbra 1999 Európska rada opätovne potvrdila ako prioritu rozvoj priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, a najmä ochranu občanov pred rôznymi formami trestnej činnosti predchádzaním trestných činov a bojom proti nim v Haagskom programe z novembra 2004 <sup>(2)</sup>, vo vyhláseniach o terorizme zo septembra 2001 a marca 2004 a v Európskej protidrogovej stratégii z decembra 2004.

- (4) S cieľom zabezpečiť odborné poznatky pri vývoji rôznych aspektov predchádzania trestnej činnosti na úrovni Európskej únie a podporiť činnosti spojené s predchádzaním trestnej činnosti na miestnej a celoštátnej úrovni sa rozhodnutím Rady 2001/427/SVV <sup>(3)</sup> z 28. mája 2001 vytvorila Európska sieť na prevenciu kriminality.
- (5) Rámcový program ustanovený rozhodnutím Rady 2002/630/SVV z 22. júla 2002 ustanovujúcim rámcový program policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach (AGIS) <sup>(4)</sup> významne prispieva k posilneniu spolupráce medzi policajnými orgánmi a inými orgánmi činnými v trestnom konaní a justičnými orgánmi v členských štátoch, ako aj k zlepšeniu vzájomného porozumenia medzi policajnými, súdnymi, právnickými a administratívnymi systémami a k prehĺbeniu vzájomnej dôvery v tieto systémy.
- (6) Je nevyhnutné a vhodné rozšíriť možnosti financovania opatrení, ktoré sú zamerané na predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej, a prehodnotiť postupy v záujme účinnosti, hospodárnosti a transparentnosti.
- (7) Cieľom rámcového programu je umožniť účinnú podporu a ochranu záujmov svedkov trestnej činnosti. Program taktiež zdôrazňuje dôležitosť ochrany obetí trestných činov. S cieľom poukázať na prioritu podpory obetí, osobitný program Trestná justícia zdôrazňuje sociálnu a právnu pomoc obetiam.
- (8) Akcie Komisie a nadnárodné projekty zohrávajú naďalej dôležitú úlohu pri dosahovaní užšej a lepšej spolupráce a koordinácie medzi členskými štátmi. Okrem toho je užitočné a vhodné podporovať projekty v rámci členských štátov, a to do tej miery, v akej z nich možno čerpať užitočné skúsenosti a know-how pre ďalšie akcie na úrovni Únie.

<sup>(1)</sup> Stanovisko zo 14. decembra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 53, 3.3.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 153, 8.6.2001, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 203, 1.8.2002, s. 5.



- (9) Keďže trestná činnosť prekračuje hranice, je vhodné umožniť tretím krajinám a medzinárodným organizáciám podieľať sa na nadnárodných projektoch.
- (10) Je potrebné zabezpečiť komplementárnosť s inými programami Únie a Spoločenstva, akými sú napríklad siedmy rámcový program v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností, Fond solidarity Európskej únie, finančný nástroj civilnej ochrany a štrukturálne fondy.
- (11) Keďže ciele tohto rozhodnutia, najmä predchádzanie organizovanej a cezhraničnej trestnej činnosti a boja proti nej, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov programu ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Európskej únie, môže Rada prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ktorá sa uplatňuje na Úniu prostredníctvom článku 2 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa článku 5 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (12) V súlade s článkom 41 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii by sa prevádzkové výdavky mali financovať v rámci hlavy VI všeobecného rozpočtu Európskej únie.
- (13) Výdavky na program by mali byť v súlade so stropom podľa kapitoly 3 finančného rámca. Pri vymedzovaní programu je nevyhnutné počítať s určitou flexibilitou, aby sa umožnilo vytvoriť priestor na prípadné úpravy predpokladaných akcií s cieľom reagovať na vývoj potrieb v priebehu rokov 2007 – 2013. Rozhodnutie by sa preto malo obmedziť len na všeobecné vymedzenie predpokladaných akcií a na ich príslušné administratívne a finančné pravidlá.
- (14) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať podľa postupov v ňom stanovených za pomoci výboru.
- (15) V súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev<sup>(1)</sup>, (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou<sup>(2)</sup> a nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)<sup>(3)</sup> by sa mali prijať primerané opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom, ako aj kroky nevyhnutné na vrátenie ušlých, neoprávnené vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov.
- (16) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(4)</sup>, a nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002<sup>(5)</sup> z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady č. 1605/2002, ktoré ochraňujú finančné záujmy Spoločenstva, sa uplatňujú s prihliadnutím na zásady jednoduchosti a jednotnosti pri výbere rozpočtových nástrojov, na obmedzenie počtu prípadov, keď si Komisia ponecháva priamu zodpovednosť za ich vykonávanie a riadenie, a na požadovanú úmernosť medzi objemom zdrojov a administratívnym zaťažením súvisiacim s ich využitím.
- (17) Je vhodné nahradiť rozhodnutie 2002/630/SVV od 1. januára 2007 týmto rozhodnutím a rozhodnutím, ktorým sa ustanovuje osobitný program Trestná justícia.
- (18) S cieľom zabezpečiť účinné a včasné vykonávanie tohto programu by sa toto rozhodnutie malo uplatňovať od 1. januára 2007,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

##### Predmet úpravy

1. Týmto rozhodnutím sa ustanovuje osobitný program Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti (ďalej len „program“) ako súčasť všeobecného programu o bezpečnosti a ochrane slobôd.
2. Program zahŕňa obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

#### Článok 2

##### Všeobecné ciele

1. Program prispieva k vysokému stupňu ochrany občanov predchádzaním organizovanej a inej trestnej činnosti a bojom proti nej, najmä terorizmu, obchodovaniu s ľuďmi a trestným činom spáchaným na deťoch, nezákonnému obchodovaniu s drogami a zbraňami, korupcii a podvodom.
2. Bez toho, aby boli dotknuté ciele a právomoci Európskeho spoločenstva, prispievajú všeobecné ciele programu k rozvoju politik Únie a Spoločenstva.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1248/2006 (Ú. v. EÚ L 227, 19.8.2006, s. 3).

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

## Článok 3

**Oblasti a konkrétne ciele**

1. Program pozostáva zo štyroch oblastí:
  - a) predchádzanie trestnej činnosti a kriminológia;
  - b) vynútiteľnosť práva;
  - c) ochrana a podpora svedkov;
  - d) ochrana obetí.
2. V rámci všeobecných cieľov prispieva program k naplneniu týchto konkrétnych cieľov:
  - a) stimulovanie, presadzovanie a rozvoj horizontálnych metód a nástrojov potrebných na strategické predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej a zaručenie ochrany a verejného poriadku, ako napríklad práca vykonávaná v rámci siete Európskej únie na prevenciu kriminality, partnerstvá medzi verejným a súkromným sektorom, najlepšie postupy predchádzania trestnej činnosti, porovnávací štatistika, aplikovaná kriminológia a posilnený prístup k mladým páchatelom;
  - b) presadzovanie a rozvoj koordinácie, spolupráce a vzájomného porozumenia medzi orgánmi činnými v trestnom konaní, inými vnútroštátnymi orgánmi a príslušnými orgánmi Únie, pokiaľ ide o priority stanovené Radou, ako sú uvedené najmä v hodnotení hrozieb organizovanej trestnej činnosti vypracovanom Europolom;
  - c) presadzovanie a tvorba najlepších postupov v oblasti ochrany a podpory svedkov a
  - d) presadzovanie a tvorba najlepších postupov v oblasti ochrany obetí trestnej činnosti.
3. Program sa nezaobera justičnou spolupracou. Môže sa však vzťahovať na akcie, ktoré sa zameriavajú na podporu spolupráce medzi justičnými orgánmi a orgánmi činnými v trestnom konaní.

## Článok 4

**Oprávnené akcie**

1. So zámerom uskutočňovania všeobecných a konkrétnych cieľov stanovených v článkoch 2 a 3 program podľa podmienok stanovených v ročnom pracovnom programe poskytuje finančnú podporu pre tieto druhy akcií:
  - a) projekty európskych rozmerov iniciované a riadené Komisiou;
  - b) nadnárodné projekty, do ktorých sú zapojení partneri minimálne z dvoch členských štátov alebo aspoň z jedného

členského štátu a z inej krajiny, ktorou môže byť buď prístupujúca, alebo kandidátska krajina;

- c) národné projekty v členských štátoch, ktoré:
    - i) pripravujú nadnárodné projekty a/alebo akcie Únie („počiatočné opatrenia“);
    - ii) dopĺňajú nadnárodné projekty a/alebo akcie Únie („doplňujúce opatrenia“);
    - iii) prispievajú k rozvoju inovačných metód a/alebo technológií, ktoré je možné uplatniť na akcie uskutočňované na úrovni Spoločenstva, alebo ktoré rozvíjajú takéto metódy a technológie s cieľom uplatniť ich v iných členských štátoch a/alebo inej krajine, ktorou môže byť prístupujúca alebo kandidátska krajina;
  - d) prevádzkové granty mimovládny organizáciám, ktoré na neziskovom základe sledujú ciele programu v rámci európskeho rozmeru.
2. Finančnú podporu možno poskytnúť najmä na:
    - a) akcie skvalitňujúce koordináciu a operačnú spoluprácu (posilnenie vytvárania kontaktných sietí, vzájomnej dôvery a porozumenia, výmena a rozširovanie informácií, skúsenosti a najlepších postupov);
    - b) činnosti v oblasti analýzy, monitorovania a hodnotenia;
    - c) vývoj a prenos technológie a metodológie;
    - d) odbornú prípravu, výmenu pracovníkov a odborníkov a
    - e) činnosti v oblasti zvýšenia povedomia a šírenia informácií.

## Článok 5

**Prístup k programu**

1. Program je určený orgánom činným v trestnom konaní, iným verejným a/alebo súkromným subjektom, aktérom a inštitúciami vrátane miestnych, regionálnych a celoštátnych orgánov, sociálnych partnerov, univerzít, štatistických úradov, mimovládnych organizácií, partnerstiev medzi verejným a súkromným sektorom a príslušných medzinárodných orgánov.
2. Prístup k tomuto programu majú subjekty a organizácie s právnou subjektivitou zriadené v členských štátoch. Ziskové subjekty a organizácie majú prístup ku grantom len spolu s neziskovými alebo štátnymi organizáciami.
3. V prípade nadnárodných projektov môžu tretie krajiny a medzinárodné organizácie vystupovať ako partneri, nemôžu však projekty predkladať.

## Článok 6

**Formy financovania**

1. Finančná podpora Únie môže mať tieto právne formy:

- a) granty;
- b) zákazky vo verejnom obstarávaní.

2. Granty Únie sa udeľujú na základe výziev na predloženie návrhov, okrem riadne odôvodnených výnimočných naliehavých prípadov alebo prípadov, keď pre danú akciu na základe svojej charakteristiky prichádza príjemca do úvahy ako jediný – a poskytujú sa ako operačné granty a granty na akcie.

Ročný pracovný program uvádza minimálny podiel ročných výdavkov, ktoré sa pridelia na granty. Tento minimálny podiel je najmenej 65 %.

Maximálny podiel spolufinancovania nákladov na projekty sa určí v ročných pracovných programoch.

3. Zabezpečia sa výdavky na sprievodné opatrenia, ktoré sa uskutočňujú prostredníctvom zákaziek vo verejnom obstarávaní, pričom v tomto prípade slúžia finančné prostriedky Únie na nákup služieb a tovaru. Tieto výdavky okrem iného zahŕňajú výdavky na informovanie a komunikáciu, prípravu, vykonávanie, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie projektov, politík, programov a právnych predpisov.

## Článok 7

**Vykonávacie opatrenia**

1. Komisia realizuje vykonáva finančnú podporu Únie v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002 (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“).

2. Na vykonávanie programu prijme Komisia v rámci všeobecných cieľov vymedzených v článku 2 do konca septembra ročný pracovný program, v ktorom uvedie svoje konkrétne ciele, tematické priority, opis sprievodných opatrení uvedených v článku 6 ods. 3 a podľa potreby uvedie zoznam iných akcií.

Ročný pracovný program na rok 2007 sa prijme tri mesiace po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia.

3. Ročný pracovný program sa prijme v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 10.

4. Pri postupoch hodnotenia a postupoch udeľovania grantov na akcie sa okrem iného zohľadnia tieto kritériá:

- a) súlad s ročným pracovným programom, všeobecnými cieľmi podľa článku 2 a opatreniami v rôznych oblastiach podľa článkov 3 a 4;

b) kvalita navrhovanej akcie z hľadiska jej koncepcie, organizácie, prezentácie, očakávaných výsledkov a ich rozširovania;

c) výška požadovanej finančnej podpory Únie a jej primeranosť vzhľadom na očakávané výsledky;

d) vplyv očakávaných výsledkov na všeobecné ciele vymedzené v článku 2 a na opatrenia v rôznych oblastiach podľa článkov 3 a 4.

5. Žiadosti o operačné granty uvedené v článku 4 ods. 1 písm. d) sa posúdia okrem iného na základe:

- a) súladu s cieľmi programu;
- b) kvality plánovaných činností;
- c) pravdepodobného znásobeného účinku týchto činností na verejnosť;
- d) geografického vplyvu uskutočňovaných činností;
- e) pomeru nákladov a prínosu navrhovanej činnosti.

6. Rozhodnutia o akciách predložených podľa článku 4 ods. 1 písm. a) prijíma Komisia v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 10. Rozhodnutia o akciách predložených podľa článku 4 ods. 1 písm. b) až d) prijíma Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 9.

Rozhodnutia o žiadostiach o granty týkajúce sa ziskových subjektov alebo organizácií prijíma Komisia v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 10.

## Článok 8

**Výbor**

1. Komisii pomáha výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie (ďalej len „výbor“).

2. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

3. Komisia môže po zasadnutiach výboru pozvať zástupcov z kandidátskych krajín na informačné stretnutia.

## Článok 9

**Konzultačný postup**

1. Ak sa odkazuje na tento článok, zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor poskytne svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže stanoviť predseda v závislosti od naliehavosti príslušnej záležitosti, v prípade potreby aj prostredníctvom hlasovania.

2. Toto stanovisko sa uvedie v zápisnici; každý členský štát môže požadovať, aby sa jeho stanovisko uviedlo v zápisnici.

3. Komisia venuje stanovisku, ktoré predložil výbor, maximálnu pozornosť. Informuje výbor o spôsobe, akým bolo stanovisko zohľadnené.

#### Článok 10

##### Riadiaci postup

1. Ak sa odkazuje na tento článok, zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor poskytne svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže stanoviť predseda podľa naliehavosti príslušnej záležitosti. V prípade rozhodnutí, ktorých prijatie sa vyžaduje od Rady na návrh Komisie, sa na stanovisku uznáva väčšina stanovená v článku 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom upraveným v tomto článku. Predseda nehlasuje.

2. Komisia prijme opatrenia, ktoré sú ihneď uplatniteľné. Ak však tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich bezodkladne oznámi Rade. V takomto prípade môže Komisia odložiť uplatňovanie opatrení, o ktorých rozhodla, na obdobie troch mesiacov od dátumu tohto oznámenia.

3. Rada, ktorá sa uznáva kvalifikovanou väčšinou, môže prijať iné rozhodnutie v lehote stanovenej v odseku 2.

#### Článok 11

##### Komplementárnosť

1. Vyvinie sa úsilie na dosiahnutie synergického účinku, súladu a komplementárnosti s ďalšími nástrojmi Únie a Spoločenstva, okrem iného s osobitnými programami Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu a iných bezpečnostných rizík a Trestná justícia, so siedmym rámcovým program v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností, s Fondom solidarity Európskej únie a finančným nástrojom civilnej ochrany.

2. Program môže spoločne využívať zdroje s inými nástrojmi Únie a Spoločenstva, najmä s programom Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu a iných bezpečnostných rizík, aby sa zabezpečilo vykonávanie akcií, ktoré povedú k naplneniu cieľov programu a ďalších nástrojov Únie/Spoločenstva.

3. Operáciám financovaným podľa tohto rozhodnutia na rovnaké účely sa neposkytne finančná podpora z iných finančných nástrojov Únie/Spoločenstva. Zabezpečí sa, aby príjemcovia z tohto programu poskytli Komisii informácie o finančných prostriedkoch, ktoré získali zo všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo z iných zdrojov, ako aj informácie o aktuálnych žiadostiach o financovanie.

#### Článok 12

##### Rozpočtové zdroje

Rozpočtové zdroje pridelené na akcie ustanovené v programe sa začlenia do ročných rozpočtových prostriedkov všeobecného

rozpočtu Európskej únie. Dostupné ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci obmedzení stanovených vo finančnom rámci.

#### Článok 13

##### Monitorovanie

1. Komisia pre každú akciu financovanú programom zabezpečuje, aby príjemca predložil technické a finančné správy o dosiahnutom pokroku a aby sa záverečná správa predložila do troch mesiacov od ukončenia akcie. Komisia určí formu a štruktúru správ.

2. Komisia zabezpečuje, aby zmluvy a dohody vyplývajúce z vykonávania tohto programu upravili najmä dohľad a finančnú kontrolu zo strany Komisie (alebo jej povereného zástupcu), vykonávané v prípade potreby priamo na mieste aj formou výberových kontrol, a audit zo strany Dvora audítorov.

3. Komisia zabezpečuje, aby príjemca finančnej podpory uchoval všetky potrebné doklady týkajúce sa výdavkov vzťahujúcich sa na akciu tak, aby boli Komisii k dispozícii päť rokov od poslednej platby na akúkoľvek akciu.

4. Na základe výsledkov správ a kontrol na mieste podľa odsekov 1 a 2 Komisia v prípade potreby zabezpečuje, aby sa upravil rozsah alebo podmienky pridelovania pôvodne schválenej finančnej podpory, ako aj časový rozvrh platieb.

5. Komisia zabezpečuje, aby sa podnikli všetky ďalšie potrebné kroky na overenie, či sa financované akcie uskutočňujú riadne a v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia a nariadenia o rozpočtových pravidlách.

#### Článok 14

##### Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečuje, aby sa pri vykonávaní akcií financovaných podľa tohto rozhodnutia chránili finančné záujmy Spoločenstva uplatňovaním opatrení na predchádzanie podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam, a to prostredníctvom účinných kontrol a vymáhaním neoprávnené uhradených súm a v prípade zistenia nezrovnalostí prostredníctvom účinných, primeraných a odrazujúcich sankcií v súlade s nariadeniami (ES, Euratom) č. 2988/95, (Euratom, ES) č. 2185/96 a (ES) č. 1073/1999.

2. Pokiaľ ide o akcie Únie financované podľa tohto rozhodnutia, nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 a nariadenie (Euratom, ES) č. 2185/96 sa vzťahujú na každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva prostredníctvom neopodstatneného výdavku vrátane porušenia zmluvnej povinnosti súvisiacej s programom, ktoré je dôsledkom konania alebo zanedbania zo strany hospodárskeho subjektu a ktoré má alebo by mohlo mať negatívny vplyv na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo na ňou spravované rozpočty.

3. Komisia zabezpečuje, aby sa suma finančnej podpory poskytnutej na akciu znížila, pozastavila alebo získala späť v prípade, že zistí nezrovnalosti vrátane nesúladu s ustanoveniami tohto rozhodnutia, samostatného rozhodnutia alebo zmluvy alebo dohody poskytujúcej príslušnú finančnú podporu, alebo ak sa preukáže, že bez predchádzajúceho súhlasu Komisie prešla akcia zmenou, ktorá je v rozpore s povahou alebo vykonávacími podmienkami projektu.

4. Ak sa nedodržia lehoty alebo ak pokrok pri vykonávaní akcie umožňuje odôvodniť len časť pridelennej finančnej podpory, Komisia zabezpečí, aby sa v stanovenej časovej lehote od príjemcu vyžiadalo zdôvodnenie. V prípade, že príjemca neposkytne uspokojivú odpoveď, Komisia zabezpečí, že poskytovanie zvyšnej finančnej podpory sa môže zrušiť a môže sa vyžiadať vrátenie už vyplatených súm.

5. Komisia zabezpečuje, aby sa jej vrátila každá nenáležitá platba. Ku každej sume, ktorá sa nevráti včas, sa v súlade s podmienkami nariadenia o rozpočtových pravidlách pripočíta úrok.

#### Článok 15

#### Hodnotenie

1. Program sa pravidelne monitoruje s cieľom sledovať vykonávanie jeho akcií.
2. Komisia zabezpečuje pravidelné, nezávislé a externé hodnotenie programu.
3. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade:
  - a) výročnú prezentáciu vykonávania programu;
  - b) priebežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch vykonávania programu najneskôr do 31. marca 2010;

- c) oznámenie o pokračovaní programu najneskôr do 31. decembra 2010;
- d) správu o následnom hodnotení najneskôr do 31. marca 2015.

#### Článok 16

#### Uverejňovanie projektov

Komisia každý rok uverejní zoznam akcií, ktoré sa financujú v rámci programu, s krátkym opisom každého projektu.

#### Článok 17

#### Prechodné ustanovenia

1. Týmto rozhodnutím sa od 1. januára 2007 nahrádzajú príslušné ustanovenia rozhodnutia 2002/630/SVV.
2. Akcie, ktoré sa začali pred 31. decembrom 2006 podľa rozhodnutia 2002/630/SVV, sa až do svojho ukončenia riadia uvedeným rozhodnutím.

#### Článok 18

#### Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

V Bruseli 12. februára 2007

Za Radu  
predseda

F.-W. STEINMEIER



## ROZHODNUTIE RADY

z 12. februára 2007,

ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 až 2013 ako súčasť všeobecného programu o základných právach a spravodlivosti osobitný program Trestná justícia

(2007/126/SVV)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 a článok 34 ods. 2 písm. c),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

(1) Článok 29 Zmluvy o Európskej únii uvádza, že cieľom Únie je poskytnúť občanom vysokú úroveň ochrany v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti prostredníctvom rozvoja spoločných postupov členských štátov v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach.

(2) Podľa článku 31 Zmluvy o Európskej únii spoločná akcia v trestných veciach zahŕňa najmä spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov.

(3) V nadväznosti na závery Európskej rady z Tampere Haagsky program prijatý Európskou radou v novembri 2004 opätovne potvrdzuje prioritu posilňovania slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii, najmä prostredníctvom skvalitňovania justičnej spolupráce v trestných veciach založenej na zásade vzájomného uznávania.

(4) Rámcový program ustanovený rozhodnutím Rady 2002/630/SVV z 22. júla 2002 ustanovujúcim rámcový program policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach (AGIS) <sup>(2)</sup> významne prispel k posilneniu spolupráce medzi policajnými orgánmi a inými orgánmi činnými v trestnom konaní a justičnými orgánmi v členských štátoch, ako aj k zlepšeniu vzájomného chápania ich policajných, justičných, právnych a administratívnych systémov a k prehĺbeniu vzájomnej dôvery v tieto systémy.

(5) Ambiciózne ciele stanovené Zmluvou o Európskej únii a Haagskym programom by sa mali realizovať prostredníctvom vytvorenia flexibilného a účinného programu, ktorý uľahčí plánovanie a vykonávanie.

(6) Program by mal zlepšiť vzájomnú dôveru medzi justičnými orgánmi. Vzájomná dôvera by sa podľa Haagskeho programu mala posilňovať prostredníctvom rozvoja sietí justičných organizácií a inštitúcií, zlepšovaním odbornej

prípravy v rámci profesií v oblasti justície, vývoja hodnotenia vykonávania politík EÚ v oblasti justície pri plnom rešpektovaní nezávislosti súdnictva, nárastu podielu výskumu v oblasti justičnej spolupráce a prostredníctvom podpory operačných projektov medzi členskými štátmi, ktoré sa zameriavajú na modernizáciu justície.

(7) Program by mal uľahčovať aj uplatňovanie zásady vzájomného uznávania prostredníctvom skvalitňovania informovanosti o predchádzajúcich odsúdeniach v rámci Európskej únie, najmä prostredníctvom vytvorenia elektronického systému na výmenu informácií z trestných registrov.

(8) Európska sieť odbornej justičnej prípravy založená inštitúciami konkrétne zodpovednými za odbornú prípravu sudcov a prokurátorov všetkých členských štátov podporuje programy odbornej prípravy sudcov a prokurátorov, ktoré majú skutočný európsky rozmer. Prispieva sa tým k posilňovaniu vzájomnej dôvery a zlepšuje sa vzájomné porozumenie medzi justičnými orgánmi a rôznymi právnymi systémami.

(9) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov programu ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Európskej únie, môže Rada prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ktorá sa uplatňuje na Úniu prostredníctvom článku 2 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa článku 5 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

(10) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(3)</sup> (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) a nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 <sup>(4)</sup> z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, ktoré ochraňujú finančné záujmy Spoločenstva, sa uplatňujú s prihliadnutím na zásady jednoduchosti a jednotnosti pri výbere rozpočtových nástrojov, na obmedzenie

<sup>(1)</sup> Stanovisko zo 14. decembra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 203, 1.8.2002, s. 5.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1248/2006 (Ú. v. EÚ L 227, 19.8.2006, s. 3).

počtu prípadov, keď si Komisia ponecháva priamu zodpovednosť za ich vykonanie a riadenie, a na požadovanú úmernosť medzi objemom zdrojov a administratívnym zaťažením súvisiacim s ich využitím.

- (11) V súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>, (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou <sup>(2)</sup> a nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) <sup>(3)</sup> by sa tiež mali prijať primerané opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom, ako aj kroky nevyhnutné na vrátenie ušlých, neoprávnených vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov.
- (12) Podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách sa v prípade operačných grantov vyžaduje prijatie základného právneho aktu.
- (13) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať podľa postupov v ňom stanovených, za pomoci výboru.
- (14) Je vhodné nahradiť rozhodnutie 2002/630/SVV od 1. januára 2007 týmto rozhodnutím a rozhodnutím, ktorým sa ustanovuje osobitný program Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti.
- (15) S cieľom zabezpečiť účinné a včasné vykonávanie tohto programu by sa toto rozhodnutie malo uplatňovať od 1. januára 2007,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

##### Predmet úpravy

1. Týmto rozhodnutím sa ustanovuje osobitný program Trestná justícia (ďalej len „program“) ako súčasť všeobecného programu o základných právach a spravodlivosti s cieľom prispieť k posilneniu priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

2. Program zahŕňa obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

#### Článok 2

##### Všeobecné ciele

1. Všeobecnými cieľmi tohto programu sú:
- a) presadzovanie justičnej spolupráce s cieľom prispieť k vytvoreniu skutočného európskeho priestoru spravodlivosti v trestných veciach založeného na vzájomnom uznávaní a vzájomnej dôvere;

- b) presadzovanie zlučiteľnosti pravidiel uplatniteľných v členských štátoch, ak je to nutné na zlepšenie justičnej spolupráce; presadzovanie odstránenia existujúcich právnych prekážok dobrého fungovania justičnej spolupráce so zámerom posilniť koordináciu vyšetrovania a zvýšiť kompatibilitu existujúcich justičných systémov v členských štátoch Európskej únie, aby sa zabezpečila primeraná nadväznosť na vyšetrovanie orgánov činných v trestnom konaní v daných členských štátoch;
- c) zlepšovanie kontaktov a výmeny informácií a najlepších postupov medzi legislatívnymi, justičnými a správnymi orgánmi a právnickými profesiami – právnikmi a ostatnými odborníkmi, ktorí sa zúčastňujú na práci justičných orgánov, – a podpora odbornej prípravy sudcov a prokurátorov s cieľom prehĺbovať vzájomnú dôveru;
- d) ďalšie posilňovanie vzájomnej dôvery s cieľom zabezpečiť ochranu práv obetí a obvinených.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ciele a právomoci Európskeho spoločenstva, všeobecné ciele programu prispievajú k rozvoju politik Spoločenstva, konkrétne k vytvoreniu justičného priestoru.

#### Článok 3

##### Konkrétne ciele

Konkrétnymi cieľmi tohto programu sú:

- a) podpora justičnej spolupráce v trestných veciach so zameraním na:
- i) podporu vzájomného uznávania súdnych rozhodnutí a rozsudkov;
- ii) odstránenie prekážok, ktoré vznikli na základe rozdielov medzi justičnými systémami členských štátov, a podporu potrebného zosúladenia hmotného trestného práva týkajúceho sa závažnej trestnej činnosti, najmä závažnej trestnej činnosti s cezhraničným rozmerom;
- iii) ďalšie rozšírenie uplatňovania minimálnych noriem týkajúcich sa aspektov procesného trestného práva s cieľom podporiť praktickú stránku justičnej spolupráce;
- iv) zaručenie riadneho výkonu spravodlivosti prostredníctvom zabránenia kompetenčným sporom;
- v) zlepšenie výmeny informácií prostredníctvom využitia elektronických systémov, najmä informácií získaných z vnútroštátnych trestných registrov;
- vi) presadzovanie práv obvinených, ako aj sociálnu a právnu pomoc obetiam;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

- vii) podnecovanie členských štátov na zlepšenie spolupráce s Eurojustom pri boji proti cezhraničnej organizovanej a inej závažnej trestnej činnosti;
- viii) presadzovanie opatrení zameraných na účinnú resocializáciu páchateľov, osobitne mladistvých páchateľov;
- b) prehĺbovanie spoločných poznatkov o právnych a justičných systémoch členských štátov v trestných veciach a podpora a posilňovanie kontaktných sietí, vzájomnej spolupráce, výmeny a šírenia informácií, skúseností a najlepších postupov;
- c) zabezpečovanie dôsledného vykonávania, správneho a konkrétneho uplatňovania a hodnotenia nástrojov Únie v oblastiach justičnej spolupráce v trestných veciach;
- d) skvalitňovanie poskytovania informácií o právnych systémoch v členských štátoch a o prístupe k spravodlivosti;
- e) presadzovanie odbornej prípravy sudcov a prokurátorov, právnikov a iných odborníkov, ktorí sa zúčastňujú na práci justičných orgánov, zameranej na právo Únie a Spoločenstva;
- f) vyhodnotenie všeobecných podmienok potrebných na vybudovanie vzájomnej dôvery prostredníctvom zlepšenia vzájomného porozumenia medzi justičnými orgánmi a rôznymi právnymi systémami, najmä v súvislosti s vykonávaním politiky EÚ v oblasti spravodlivosti;
- g) vybudovanie a zavedenie elektronického systému na výmenu informácií z trestných registrov a podpora štúdie o vývoji ďalších spôsobov výmeny informácií.

#### Článok 4

##### Oprávnené akcie

S cieľom splniť všeobecné a konkrétne ciele podľa článkov 2 a 3 v súlade s podmienkami stanovenými v ročnom pracovnom programe podporuje program tieto druhy akcií:

- a) konkrétne opatrenia prijaté Komisiou, napríklad štúdie a výskum, vytváranie a uskutočňovanie konkrétnych projektov, ako napríklad vytvorenie elektronického systému na výmenu informácií z trestných registrov, prieskumy verejnej mienky, určovanie ukazovateľov a spoločnej metodiky, zhromažďovanie, spracovanie a šírenie údajov a štatistík, semináre, konferencie a stretnutia expertov, organizovanie verejných kampaní a podujatí, tvorba a údržba webových stránok, príprava a šírenie informačných materiálov, podpora a rozvoj kontaktných sietí medzi národnými expertmi, analytické, monitorovacie a hodnotiace činnosti, alebo
- b) osobitné nadnárodné projekty v záujme Únie predložené minimálne dvoma členskými štátmi alebo minimálne

jedným členským štátom a inou krajinou, ktorou môže byť buď prístupujúca, alebo kandidátska krajina v súlade s podmienkami stanovenými v ročných pracovných programoch, alebo

- c) podpora činností mimovládnych organizácií alebo iných subjektov, ktoré sledujú cieľ všeobecného európskeho záujmu v súlade so všeobecnými cieľmi programu a s podmienkami stanovenými v ročných pracovných programoch, alebo
- d) operačný grant na spolufinancovanie výdavkov súvisiacich so stálym pracovným programom Európskej siete odbornej justičnej prípravy, ktorá sleduje cieľ všeobecného európskeho záujmu v oblasti odbornej prípravy sudcov a prokurátorov;
- e) národné projekty v rámci členských štátov, ktoré:
  - i) pripravujú nadnárodné projekty a/alebo akcie Únie („počiatočné opatrenia“);
  - ii) dopĺňajú nadnárodné projekty a/alebo akcie Únie („doplňujúce opatrenia“);
  - iii) prispievajú k rozvoju inovačných metód a/alebo technológií, ktoré je možné uplatniť na akcie uskutočňované na úrovni Spoločenstva, alebo ktoré rozvíjajú takéto metódy a technológie s cieľom uplatniť ich v iných členských štátoch a/alebo inej krajine, ktorou môže byť prístupujúca alebo kandidátska krajina.

#### Článok 5

##### Cieľové skupiny

Program je okrem iného určený pre právnikov, zástupcov poskytovateľov pomoci obetiam a iných odborníkov, ktorí sa zúčastňujú na práci justičných orgánov, pre vnútroštátne orgány a občanov Únie vo všeobecnosti.

#### Článok 6

##### Prístup k programu

1. Prístup k programu majú inštitúcie a verejné alebo súkromné organizácie vrátane profesijných organizácií, univerzity, výskumné inštitúty a inštitúty pre odbornú/ďalšiu právnu a justičnú prípravu právnikov, mimovládne organizácie členských štátov. Ziskové subjekty a organizácie majú prístup k programu len spolu s neziskovými alebo štátnymi organizáciami.

„Právnicki“ sú okrem iného sudcovia, prokurátori, advokáti, pracovníci ministerstiev, súdni úradníci, exekútori, súdni tlmočníci a iní odborníci, ktorí sa zúčastňujú na výkone spravodlivosti v oblasti trestného práva.

2. Tretie krajiny alebo medzinárodné organizácie nemôžu predkladať nadnárodné projekty, ale môžu sa na nich zúčastňovať ako partneri.

#### Článok 7

##### Formy financovania

1. Financovanie Spoločenstva môže mať tieto právne formy:

- a) granty;
- b) zákazky vo verejnom obstarávaní.

2. Granty Spoločenstva sa udeľujú na základe výziev na predloženie návrhov – okrem riadne odôvodnených výnimočných naliehavých prípadov alebo prípadov, keď pre danú akciu na základe svojej charakteristiky prichádza príjemca do úvahy ako jediný – a poskytujú sa ako operačné granty a granty na akcie.

Ročné pracovné programy uvádzajú minimálny podiel ročných výdavkov, ktoré sa pridelia na granty. Tento minimálny podiel je najmenej 65 %.

Maximálny podiel spolufinancovania nákladov na projekty sa určí v ročných pracovných programoch.

3. Ďalej sa zabezpečia výdavky na sprievodné opatrenia, ktoré sa uskutočňujú prostredníctvom zákaziek vo verejnom obstarávaní, pričom v tomto prípade slúžia finančné prostriedky Spoločenstva na nákup služieb a tovaru. Tieto výdavky okrem iného zahŕňajú výdavky na informovanie a komunikáciu, prípravu, vykonávanie, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie projektov, politík, programov a právnych predpisov.

#### Článok 8

##### Vykonávacie opatrenia

1. Komisia vykonáva finančnú podporu Spoločenstva v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002 (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“).

2. Na vykonávanie programu prijme Komisia v rámci všeobecných cieľov vymedzených v článku 2 do konca septembra ročný pracovný program, v ktorom uvedie svoje konkrétne ciele, tematické priority, opis sprievodných opatrení uvedených v článku 7 ods. 3 a podľa potreby uvedie zoznam iných akcií.

Ročný pracovný program na rok 2007 sa prijme tri mesiace po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia.

3. Ročný pracovný program sa prijíma v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 11.

4. Pri postupoch hodnotenia a postupoch udeľovania grantov na akcie sa okrem iného zohľadnia tieto kritériá:

- a) súlad s ročným pracovným programom, všeobecnými cieľmi podľa článku 2 a opatreniami v rôznych oblastiach podľa článkov 3 a 4;

b) kvalita navrhovanej akcie z hľadiska jej koncepcie, organizácie, prezentácie a očakávaných výsledkov;

c) výška požadovaných finančných prostriedkov Spoločenstva a jej primeranosť očakávaným výsledkom;

d) vplyv očakávaných výsledkov na všeobecné ciele vymedzené v článku 2 a na opatrenia v rôznych oblastiach podľa článkov 3 a 4.

5. Žiadosti o operačné granty uvedené v článku 4 písm. c) a d) sa posúdia na základe:

- a) súladu s cieľmi programu;
- b) kvality plánovaných činností;
- c) pravdepodobného znásobeného účinku týchto činností na verejnosť;
- d) geografického vplyvu uskutočňovaných činností;
- e) účasti občanov na organizácii dotknutých orgánov;
- f) pomeru nákladov a prínosu navrhovanej činnosti.

6. Rozhodnutia o projektoch akcií predložených podľa článku 4 ods. 1 písm. a) prijíma Komisia v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 11. Rozhodnutia o akciách predložených podľa článku 4 ods. 1 písm. b) až e) prijíma Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 10.

Rozhodnutia o žiadostiach o granty týkajúce sa ziskových subjektov alebo organizácií prijíma Komisia v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 11.

7. Podľa článku 113 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa na operačné granty poskytnuté Európskej sieti odbornej justičnej prípravy nevzťahuje zásada postupného znižovania, keďže táto sieť sleduje cieľ v spoločnom európskom záujme.

#### Článok 9

##### Výbor

1. Komisii pomáha výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie (ďalej len „výbor“).

2. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

3. Komisia môže po zasadnutiach výboru pozvať zástupcov z kandidátskych krajín na informačné stretnutia.



### Článok 10

#### Konzultačný postup

1. Ak sa odkazuje na tento článok, zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor poskytne svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže stanoviť predseda v závislosti od naliehavosti príslušnej záležitosti, v prípade potreby aj prostredníctvom hlasovania.
2. Toto stanovisko sa uvedie v zápisnici; každý členský štát môže požadovať, aby sa jeho stanovisko uviedlo v zápisnici.
3. Komisia venuje stanovisku, ktoré predložil výbor, maximálnu pozornosť. Informuje výbor o spôsobe, akým bolo stanovisko zohľadnené.

### Článok 11

#### Riadiaci postup

1. Ak sa odkazuje na tento článok, zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor poskytne podľa naliehavosti príslušnej záležitosti. V prípade rozhodnutí, ktorých prijatie sa vyžaduje od Rady na návrh Komisie, sa na stanovisku uznáva väčšina stanovená v článku 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom upraveným v tomto článku. Predseda nehlasuje.
2. Komisia prijme opatrenia, ktoré sú ihneď uplatniteľné. Ak však tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich bezodkladne oznámi Rade. V takomto prípade môže Komisia odložiť uplatňovanie opatrení, o ktorých rozhodla, na obdobie troch mesiacov od dátumu tohto oznámenia.
3. Rada, ktorá sa uznáva kvalifikovanou väčšinou, môže prijať iné rozhodnutie v lehote stanovenej v odseku 2.

### Článok 12

#### Komplementárnosť

1. Vyvinie sa úsilie na dosiahnutie synergického účinku a komplementárnosti s ďalšími nástrojmi Únie a Spoločenstva, okrem iného s osobitným programom Trestná justícia ako súčasťou všeobecného programu o základných právach a spravodlivosti a so všeobecnými programami o bezpečnosti a ochrane slobôd a solidarite a riadení migračných tokov. Štatistická časť informácií o trestnej justícii sa pripravuje v spolupráci s členskými štátmi a s prípadným využitím štatistického programu Spoločenstva.
2. Program môže spoločne využívať zdroje s inými nástrojmi Únie a Spoločenstva, najmä s osobitným programom Trestná justícia ako súčasťou všeobecného programu o základných právach a spravodlivosti s cieľom vykonávať opatrenia, ktoré spĺňajú ciele oboch programov.

3. Operáciám financovaným podľa tohto rozhodnutia na rovnaké účely sa neposkytne pomoc z iných finančných nástrojov Únie/Spoločenstva. Zabezpečí sa, aby príjemcovia podľa tohto rozhodnutia poskytli Komisii informácie o finančných prostriedkoch, ktoré získali zo všeobecného rozpočtu Európskej únie a z iných zdrojov, ako aj informácie o aktuálnych žiadostiach o financovanie.

### Článok 13

#### Rozpočtové zdroje

Rozpočtové zdroje pridelené na akcie ustanovené v programe sa začlenia do ročných rozpočtových prostriedkov všeobecného rozpočtu Európskej únie. Dostupné ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci obmedzení stanovených vo finančnom rámci.

### Článok 14

#### Monitorovanie

1. Komisia pre každú akciu financovanú programom zabezpečuje, aby príjemca predložil technické a finančné správy o dosiahnutom pokroku a aby sa záverečná správa predložila do troch mesiacov od ukončenia akcie. Komisia určí formu a štruktúru správ.
2. Komisia zabezpečuje, aby zmluvy a dohody vyplývajúce z vykonávania tohto programu upravili najmä dohľad a finančnú kontrolu zo strany Komisie (alebo jej povereného zástupcu), vykonávané v prípade potreby priamo na mieste aj formou výberových kontrol, a audit zo strany Dvora audítorov.
3. Komisia zabezpečuje, aby príjemca finančnej podpory uchoval všetky potrebné doklady týkajúce sa výdavkov vzťahujúcich sa na akciu tak, aby boli Komisii k dispozícii päť rokov od poslednej platby na akúkoľvek akciu.
4. Na základe výsledkov správ a kontrol na mieste podľa odsekov 1 a 2 Komisia v prípade potreby zabezpečuje, aby sa upravil rozsah alebo podmienky pridelovania pôvodne schválenej finančnej podpory, ako aj časový rozvrh platieb.
5. Komisia zabezpečuje, aby sa podnikli všetky ďalšie potrebné kroky na overenie, či sa financované akcie uskutočňujú riadne a v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia a nariadenia o rozpočtových pravidlách.

### Článok 15

#### Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečuje, aby sa pri vykonávaní akcií financovaných podľa tohto rozhodnutia chránili finančné záujmy Spoločenstva uplatňovaním opatrení na predchádzanie podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam, a to prostredníctvom účinných kontrol a vymáhaním neoprávnene uhradených súm, a v prípade zistenia nezrovnalostí prostredníctvom



tvom účinných, primeraných a odradzujúcich sankcií v súlade s nariadeniami (ES, Euratom) č. 2988/95, (Euratom, ES) č. 2185/96 a (ES) č. 1073/1999.

2. Pokiaľ ide o akcie Spoločenstva financované v rámci tohto programu, nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 a nariadenie (Euratom, ES) č. 2185/96 sa vzťahujú na každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva prostredníctvom neopodstatneného výdavku vrátane porušenia zmluvnej povinnosti súvisiacej s programom, ktoré je dôsledkom konania alebo zanedbania zo strany hospodárskeho subjektu a ktoré má alebo by mohlo mať negatívny vplyv na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo na ňou spravované rozpočty.

3. Komisia zabezpečuje, aby sa suma finančnej podpory poskytnutej na akciu znížila, pozastavila alebo získala späť v prípade, že zistí nezrovnalosti vrátane nesúladu s ustanoveniami tohto rozhodnutia, samostatného rozhodnutia alebo zmluvy alebo dohody poskytujúcej príslušnú finančnú podporu, alebo ak sa preukáže, že bez predchádzajúceho súhlasu Komisie prešla akcia zmenou, ktorá je v rozpore s povahou alebo vykonávacími podmienkami projektu.

4. Ak sa nedodržia lehoty alebo ak pokrok pri vykonávaní akcie umožňuje odôvodniť len časť pridelennej finančnej podpory, Komisia zabezpečí, aby sa v stanovenej časovej lehote od príjemcu vyžiadalo zdôvodnenie. V prípade, že príjemca neposkytne uspokojivú odpoveď, Komisia zabezpečí, že poskytovanie zvyšnej finančnej podpory sa môže zrušiť a môže sa vyžiadať vrátenie už vyplatených súm.

5. Komisia zabezpečuje, aby sa jej vrátila každá nenáležitá platba. Ku každej sume, ktorá sa nevráti včas, sa v súlade s podmienkami nariadenia o rozpočtových pravidlách pripočíta úrok.

#### Článok 16

##### Hodnotenie

1. Program sa pravidelne monitoruje s cieľom sledovať vykonávanie jeho činností.
2. Komisia zabezpečuje pravidelné, nezávislé, externé hodnotenie programu.
3. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade:
  - a) výročnú prezentáciu vykonávania programu;

- b) priebežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch vykonávania programu najneskôr do 31. marca 2011;
- c) oznámenie o pokračovaní programu najneskôr do 30. augusta 2012;
- d) správu o následnom hodnotení najneskôr do 31. decembra 2014.

#### Článok 17

##### Uverejňovanie projektov

Komisia každý rok uverejní zoznam akcií, ktoré sa financujú v rámci tohto programu, s krátkym opisom každého programu.

#### Článok 18

##### Prechodné ustanovenia

Týmto rozhodnutím sa od 1. januára 2007 nahrádzajú zodpovedajúce ustanovenia rozhodnutia 2002/630/SVV.

Akcie, ktoré sa podľa rozhodnutia 2002/630/SVV začali pred 31. decembrom 2006, sa ním ďalej riadia až do svojho ukončenia. Výbor zriadený podľa článku 7 uvedeného rozhodnutia sa nahrádza jedným z výborov uvedených v článku 10 tohto rozhodnutia.

#### Článok 19

##### Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

V Bruseli 12. februára 2007

Za Radu

predseda

F.-W. STEINMEIER